

关于“内罗毕建议”第49条再思考

罗玉梅¹, 苏甜甜¹, 徐浩然^{2*}

(1.广东理工学院, 广东省肇庆市, 526070;

2.海宁云杉建筑设计有限公司, 浙江省嘉兴市海宁市, 678499;

* 通讯作者, 527076454@qq.com)

摘要: 本文针对《关于历史地区的保护及其当代作用的建议》(内罗毕建议)第49条中关于工艺留存的问题, 运用历史横向和纵向对比的方式, 通过对亚洲文明圈和欧洲文明圈对待工艺的恢复和保护观念和做法的不同进行对比, 笔者对这条建议进行重新的思考与阐述, 并为工艺的保护与振兴提出符合当下社会实际的应对策略。

关键词: 工艺保护; 工艺振兴; 内罗毕建议; 历史遗产保护

引言

20世纪后半叶, 随着全球工业化进程加速, 传统工艺面临前所未有的生存危机。1976年联合国教科文组织通过的《内罗毕建议》第49条明确提出振兴受工业化破坏工艺的主张, 成为国际文化遗产保护的重要准则。然而, 在当代社会技术革新与文化变迁的背景下, 该条款的适用性亟待重新审视。东西方文明在工艺保护方面呈现出显著差异: 东亚地区倚重文献记载与体系传承, 而欧洲则通过行会制度与市场机制维系工艺延续。这种差异不仅反映了不同文明对待传统的态度, 更揭示了工艺保护模式的多样性。当前, 如何在现代化进程中平衡工艺保护与创新发展, 成为文化遗产领域亟待解决的关键问题。

1. 《内罗毕宣言》内容及第49条的问题

内罗毕建议, 全称《关于历史地区的保护及其当代作用的建议》, 是联合国教育、科学及文化组织大会于1976年10月26日至11月30日在内罗毕举行第十九届会议上所通过的一份宣言式文件 [1]。

内罗毕建议的提出源自于二十世纪六七十年代, 整个世界在飞速进入现代化与全球化的过程中, 原有的历史地区 and 其所代表的, 对地区过去历史上人类集体记忆的见证的破坏与侵袭。历史地区的文化、宗教及社会活动的多样化是对区域生活的居民在固定地域内竖向历史发展最确切的见证。保护历史地区并最大程度降低历史地区与现代建成地区与现代社会生活之间的冲突并使历史地区和其内在社会活动与现代社会生活相适应, 应当作为城市规划和土地开发的基本因素加以考虑 [2]。

《内罗毕建议》针对如何保护, 保护什么的问题做出了细致的规定。例如其中宣言第49条就是针对“专门从事保护历史地区, 包括其周围的空间地带的专业技术工人和手工艺者”进行培养的规定。但是在现代社会不断发展的冲击之下, 《建议》中的部分内容也在数十年的历史遗产保护实践之中从最初的符合时代开始变得需要对其定位的准确性进行商榷。通过本文, 笔者对《建议》第49条中关于对历史遗产制作的传统工艺进行保护的内容提出了异议并对其在如今社会之中的必要性与重要性进行重新的定位与探讨。

《内罗毕建议》第49条内容如下: 应采用并与上述问题有关的并包括实习培训期的专门教育。另外, 至关重要是鼓励培养专门从事保护历史地区, 包括其周围的空间地带的专业技术工人和手工艺者。此外, 还有必要振兴受工业化进程破坏的工艺本身。在这方面有关机构有必要与专门的国际机构进行合作, 如在罗马的文化财产保护与修复研究中心、国际古迹遗址理事会和国际博物馆协会。

针对其中“至关重要是鼓励培养专门从事保护历史地区, 包括其周围的空间地带的专业技术工人和手工艺者。此外, 还有必要振兴受工业化进程破坏的工艺本身”一句, 笔者对此提出疑问: 对于受到工业化进

程破坏的工艺本身是否有振兴的必要性和重要性？若是新兴工艺也能够带来同样的效果那么原有的传统手工艺是否还有保留价值？

为了求证《建议》中“有必要振兴受工业化进程破坏的工艺本身”一句中文版翻译的准确性，笔者对英文版原句进行了比对：

It is necessary to encourage the crafts themselves, which are jeopardized by the processes of industrialization.

《Longman Dictionary of Contemporary English Online》中对encourage一词有如下释义：

To make something more likely to exist, happen, or develop.

《牛津英汉词典》对encourage一词释义如下：

To make sth more likely to happen or develop.

《柯林斯词典》中对encourage一词释义如下：

If something encourages a particular activity or state, it causes it to happen or increase.

三本词典对encourage的解释中都包含了“鼓舞”、“促使”、“激励”之意，因此可以认定，《内罗毕建议》中对振兴工业化进程破坏的工艺本身是持支持和赞成意见的。但是笔者认为，在现代技术日益发展的今天，我们没有必要保持着旧有的工艺本身，保存和修复是必须的，但是振兴不一定是必须的。

下文笔者将通过对东西方在建筑工艺存留上所表现出的态度与做法进行对比与分析，并通过对二者的分析阐述笔者的观点。

2. 东西方视角下工艺的留存

西方建筑史学家弗莱彻在《比较世界建筑史》中将世界不同区域的建筑进行的归纳整理，并绘制成著名的“世界之树”（图1）。虽然局限于一百多年前“西方中心论”的视角而使得其观点中过分强调了以欧洲大陆为中心的西方建筑而相对忽视其它各个文明核心圈的建筑演变，但当忽略这张图中的中心论观点，对最初的建筑文明进行横向观察，便可看到弗莱彻将西方建筑文明源头的古希腊罗马同埃及（尼罗河中下游）、墨西哥（中北美洲）、秘鲁（南美洲）、亚述（两河流域）、印度（南亚次大陆）、中国&日本（东亚）等地的文明看作了同一时间并存于世并各自独立发展自身竖向文明的原始文明，只是因为地理局限对欧洲文明之外的其它文明竖向发展缺乏系统的研究。时至今日，能够流传至今并能够被成谱系进行考证的仅有中国、日本为代表的东亚文明和以西欧、南欧为代表的欧洲文明。因此对于不同文明在面对工艺的保留问题时表现出的态度与所采取的不同应对策略，东亚文明和欧洲文明最具有参考性。

2.1. 以中国&日本为代表的东方建筑文明谱系下工艺的留存

东方文明的主体是以中国、日本为代表的东亚儒家文明，东亚文明体系下的建筑有着其独树一帜的特色。东亚文明对建筑体系的传承是非常看重的，从夏二里头宫殿遗址，到汉风建筑，唐风建筑，再到明清建筑，其建筑形式的相似程度非常高，完全能够看出这是一个文明谱系之下的建筑。而在对工艺的存留上，包括建筑文明在内的整个东亚文明系统都是忽视工艺传承的。笔者认为有如下几个原因导致东亚文明圈不重视工艺的传承：

1、东亚建筑的建设注重文献和图样的记载，以体系传承为主。《周礼·冬官·考工记》中就有着对理想王城形态的文字和图示关系记载；战国中山王陵中也出土过陵墓兆域图。唐宋之后中国官式建筑开始进入了体系化的成熟时期。宋代李诫主持编制的《营造法式》一书和清雍正时期《工程做法》一书，都一套标准做法对官式建筑建设的用才尺度、大小、形制等做了规定。这相当于是官式建筑的一整套设计与建设规范，所有的官式建筑建设都以此为依据而非由工匠进行言传身教。民间建筑也有着相对应的一些建造规范，如明代出现的《鲁班经匠家镜》就是一套对民居建造式样的规范。日本各个建筑流派对建筑做法也有着详细的记录。通过图像记录与文字记载，日本的一些传统木构做法得以流传至今，在古建筑的修复中起到重要的参考作用[3]。由此可见，翔实的文献资料留存是东亚文明圈不注重工艺留存的原因之一。

2、东亚的封建官僚社会体系下一切以权力为重，工匠与工艺往往成为牺牲品。东亚社会是一个中央集权的封建官僚社会体系，皇权绝对的至高无上体系的核心。在这样一个体系之中，工匠的地位会很低，他们必须为权贵服务以换取生存的可能，因此工匠特别是有着独门手艺的工匠往往会成为权力的牺牲品[4]。最为著名的便是秦二世为防止骊山始皇陵的入口和内部构造流传于世便杀死了所有修建骊山陵的工匠，使得诸多工匠所知晓的金属冶炼与铸造技艺人为地失传了。无论在什么时代中，掌握了先进的工艺的匠人精英为当权者服务的机会远高于普通工匠，这也就使得许多精湛技术与掌握精湛技术的人都集中在当权者的控制之下。这种状态下工艺的存续并不取决于工艺本身，而取决于当权者对于工匠所做的决定。

3、师徒关系式的工艺传承方式下师父会有所保留，使得工艺无法进行安全的传承与推广。“教会徒弟饿死师父”，对于许多师徒式的工艺或技艺的传承，绝大多数情况下师父在自身正式退出行业舞台之前对徒

弟总是会有所保留，而所保留的那个部分往往是技艺最核心，最重要的部分。这种传承方式所导致的结果就是，一旦师父因突发情况离世，其核心技艺就将会彻底失传。

2.2. 东方工艺传承的偶然性与必然性：伊势神宫造替

大部分东方学者对于东亚建筑文明传承中是否包含工艺传承这一问题，大多史持赞同意见的，对此有一个最著名的例子：日本伊势神宫（图2）的式年迁宫（造替）活动。伊势神宫式年迁宫始于持统天皇4年（690年），每20年举行一次，平成25年（2013年）举行了第62回式年迁宫。如此计算，伊势神宫的造替制度已经持续了1300年以上。伊势神宫为实施造替制度，内宫、外宫都保有两块相同大小的社殿用地，每隔20年依古法在另一块用地重建社殿并迁祭，称为“式年迁宫”。重建后的汰换建材经过拣选后尚可使用的部分将分与神宫内其他社殿与施設所用，或运至日本各地神社以重复利用。关于伊势神宫为何要举行“造替”，通行的说法有以下几种：

- 1、伊势神宫是神道教宫社中位阶最高的，也是日本人一生至少要参拜一次的圣地。
- 2、为了保存神宫的建造工艺，设定了20年的单位，这样每一位大工在有生之年至少有两次机会可以磨练技巧，防止失传。
- 3、神道教认为，神明喜欢干净的地方，而建筑使用时间久了就会积结很多污秽，污秽会让神明失去健康，所以人们每隔一段时间就重建神殿，这样污秽就消除了。

4、象征人生每20年分一个阶段。

5、代替皇宫行迁宫之事。作为天皇住所与政厅的皇宫，在天武天皇之前，每次天皇换代都要迁次皇宫，但藤原京建成后，皇宫就停止迁宫了，变成了让神宫来代替皇宫行迁宫之事。

其中第二种说法为诸多建筑学人士引以为东亚文明对建造工艺的传承相当重视的依据，认为东方建筑系统之中存在着对建造工艺传承极深的认同感。但事实并非如此。在日本，保持了“造替”制度的古建筑并不只有伊势神宫。位于岛根县出云市的出云大社（图3）同样有造替制度的保留。但有所不同的是，伊势神宫每20年一次，出云大社却是每60年一次。因此“造替”制度因只出现在少数高等级的神社中，所以可以被认为是一种比较特殊的情况。其中所蕴含的可能更多是一种宗教上或者是等级上的意义而不是建造上的意义。随着次数的增加，造替活动亦成为了该场所中场所精神的一种体现，故而增大了传承的重要性。建造工艺可能就是这种传承下所附带传承下来，并非是出自对工艺的传承这样一个目的。但正是精神传承在造替活动中的体现需要工艺作为支撑，工艺便自然而然的被保留了下来。

2.3. 以西欧、南欧为代表的西方建筑文明谱系下的工艺留存

西方建筑文明主要是指位于欧洲地区，尤其是西欧、南欧地区的建筑文明。在弗莱彻的“世界之树”之中，西方建筑文明谱系由古希腊、古罗马、罗马风、哥特、文艺复兴、现代建筑六个部分组成。其再建筑形态、构筑材料和发展脉络上同东方迥然不同，因此欧洲对工艺存留和发展的态度和东方也不相同。在绝大多数时间之内，欧洲各国的各个王朝、城邦、乃至是自治城市对传统手工艺的发展存续都十分的看重，对此笔者认为原因有以下三个：

1、与一元化的东方建筑体系不同，欧洲建筑体系更像是一种二元化并在竖向发展中交织前行的体系。古希腊古罗马之间存在着较大的风格继承，特别是古罗马对古希腊柱式的继承与发扬。但是当盎格鲁撒克逊人、日耳曼人等北方蛮族入侵并消灭西罗马帝国后，古罗马被毁灭殆尽，原有的文明并未得到继承。随后出现的罗马风文明以及其承续哥特文明，更像是蛮族人在原有土地上在吸收了少量的古希腊罗马的建筑形式和装饰重新兴建起来的，文艺复兴以及法国的古典主义，其建筑形式与装饰则偏向于像古典时期学习，现代建筑之前所经历的手法主义巴洛克，古典复兴，浪漫主义，像是在两种风格之间不断切换并加入当时的时代元素。二元甚至是更加多元的欧洲建筑发展，造就了当世风格经常性变换的局面，对过往工艺的需求频率也会高很多。在这样的一种文化传统之下，即使工艺的保存有所中断，欧洲将其原有文明进行复原发展的几率也远高于风格统一的亚洲文明 [5]。

2、海洋文明带动的商业氛围使得手工业发展繁盛。与中国自商鞅变法以来逐步确立的重农抑商，最终成为农业国家完全不同，古希腊、罗马是以地中海为核心发展起来的文明，古希腊所在的爱琴海地区和古罗马所在的亚平宁半岛都不适合发展农业，但临近地中海的地理环境却成为古希腊古罗马商业繁荣的巨大地理优势 [6]。商业的繁盛使得建筑业手工业为主的制造业被带动了起来，因此手工业对欧洲文明而言，其重要性不言而喻。繁荣的手工业使得各项技艺被广为发展并传播，各种各样的行会商会也都被建立起来，建筑行会自不例外 [7]。

3、权力的多元化带来各行业的持续兴盛。欧洲自古罗马之后，整个欧洲便再未有过大一统的帝国出现。自天主教在欧洲兴起，神权，教权就成为了欧洲一股不可忽视的力量。神权与王权的纷争，群雄割据的局面使得欧洲没有东亚文明之中那些自上而下严格的权力压迫，社会行业和生活环境都相对自由的多。欧洲各行各业的手工业者不必像东亚文明一样只为一位帝王服务，他们可以自由的选择居住的国家与服务的对象，在

神圣罗马帝国之中工匠会四处游历，到不同国家的作坊之中当帮工以完善只是技能，某些手艺精良者如米开朗琪罗，拉斐尔等更会被各家诸侯竞相争抢，成为达官贵人们的座上宾，其匠人的身份和社会地位逐渐被提升到艺术家的高度，成为社会之中受人尊敬的存在。买方市场与卖方市场的相互作用，使得欧洲手工业得以繁盛。

4、学徒制和行会的持续兴盛。西欧的行会，产生于12~13世纪城市公社起义时期，包括手工业行会和商业行会。行会中的学徒制则是其中一种独特的学徒制度。西欧中世纪的学徒制同东亚的师徒关系差别并不大，技术的传授是在家庭小作坊之中，以一种师傅带徒弟的方式将工艺传承下去。但不同的是，行会在其中扮演了对学徒制教学进行监督和管理角色，有的行会规定了师傅的教学内容以及教学进度，甚至会考察师傅的教学质量。13世纪左右学徒制在行会管理下逐渐制度化，对学徒的培养方式已经初步类似于今天的职业教育。美国经济学家斯蒂文·卡普兰说“学徒制是促进手工业技术和工艺得到传承的基础”。虽然在15世纪行会因资本追忆的兴起而衰落，但其对手工业者的职业化培养教育意识却流传了下来，如今我们仍旧可以在职业教育当中看到。

3. 结论

进入现代社会之后我们曾经所拥有的许多工艺或技艺的确面临着被破坏甚至是消亡的处境，但是这并不意味着我们“有必要振兴受工业化进程破坏的工艺本身”。对于许多已经跟不上时代变化的工艺而言，我们没有足够的必要去振兴这些工艺本身。“有效地甄别尚存各种营造工艺的价值”，将其区分开来，择选其中价值较高的进行“振兴”（encourage）或者“复兴”（revitalization）。在上世纪80年代以来，欧洲各国现存工艺进行详尽的记录与整理并对其中最具艺术性、生命力、稀缺性的工艺门类进行保护并大力振兴：巴黎市政府特别设立了一些开放式工作室，欢迎工艺师傅、艺术家和设计师的进驻与合作，将传统的工艺与当代技术以及流行时尚结合在一起进行创新；意大利首都罗马所在的拉齐奥大区政府对这些产业的产品只收取一半的增值税，而威尼斯大区则对本地旅游区出售的传统手工玻璃制品免去了所有增值税。这些减免税政策能有效鼓励青年人创业和就业，促进地方旅游的发展，推动地方文化产业的繁荣，其综合效益远高于因此流失的税款。

对于现时价值较低的工艺则进行“保存”（preserve）或“复原”（recover）。被时代冲击面临淘汰的工艺，其保存价值应当出现在文字，图像，影视资料等文献之中而不是被强行的绑在所谓的“集体精神记忆”之中倔强的保留于世。通过我们对已有记载和对现有工艺遗留进行考察和详细考证后，将工艺通过文字，图像，影视资料等将其进行详尽的记录，以便在未来我们需要再次使用这种工艺时能够通过丰富的资料记载轻松的将其进行复原。对绝大多数并不具备现时价值的工艺来说，我们应该做好资料的收集与整理以便在将来现有古迹出现损毁需要修复的时候能够有翔实的资料作为对其进行修复的理论依据。现代中国通过对留存典籍和建筑进行重新的挖掘和梳理，重新将中国各时期建筑的形式、使用功能、建造工艺与装饰工艺等进行了整理。梁思成《营造法式注释》对《营造法式》中的各种构建尺度，营造工艺进行了详细整理，使它的文字和图样尽可能地为今天的工程技术人员和建筑专业的学生所能读懂并借鉴；刘致平《中国建筑类型及结构》着力论述了古代建筑的构造和施工技术，全面介绍了古代建筑中各类建筑构件和作法的名称、历史演变、时代特征、使用功能和构造特点；《中国古建筑修缮技术》一书着重总结老一代古建筑修缮工人的实际操作经验和包括木、瓦、石、油漆、彩画、搭材等六大作的修缮技术和传统作法；《中国古建筑修建施工工艺》一书详细记录了以清代官式作法为主的古建筑修建施工工艺。除了文献记载之外，如今我们还可以在诸多现代技术的协助之下，通过图纸，摄像，摄影，3D扫描，3D模型制作等方式实现对现存建筑和工艺技法的记录与保存，在将来需要的时候，我们可以通过足够翔实的记载，随时复原原有工艺和产品。杨鸿勋先生通过对文献资料的收集，以尺度复原的方式还原北魏永宁寺塔就是其中的一个典型案例。

综上所述，笔者认为，被工业化进程破坏掉的工艺，仍旧具有保留价值。在当今的环境之中，修复与保存被工业化进程破坏的工艺本身是有必要的，但是否选择振兴工艺本身，取决于它的现时价值。

基金项目

广东理工学院2023年校级科技项目“文化景观视域下大理传统村落保护与再利用研究”（2023YBZK012）；

广东理工学院2023年校级科技项目“公共艺术介入城市工业遗存社区化转型研究”（2023YBSK030）。

参考文献

- [1] 唐璐璐,向勇. 西欧传统手工艺的传承与当代探索 [J].新美术.2019(4): 86—91.
- [2] 杨达.中国传统营造工艺保护特点解析 [J].同济大学学报(社会科学版). 2009(4): 34—40.
- [3] 赖佳,张晓晗.试析欧洲中世纪行会学徒制 [J].职教论坛.2014(28): 87—93.
- [4] 杨鸿勋.关于北魏洛阳永宁寺塔复原草图的说明 [J].文物, 1992, 43(9): 82—87.
- [5] 钟晓青.北魏洛阳永宁寺塔复原探讨 [J].文物, 1998, 49(5): 51—64.
- [6] 七日野鬼.关于日本神社文化 | 伊势神宫为何要20年一度举行“式年迁宫” [EB/OL]. <http://www.mafengwo.cn/gonglve/ziyouxing/124766.html>, 2018-07-06/2019-12-11.
- [7] 昭杨.欧洲这样保护传统手工艺 [N].南方都市报, 2017-1-6(23)